

## اصول روان‌شناسی بالینی بزرگسالان جلد اول

\* مؤلف: لیندزی و پاول

\* مترجم: هامایاک آوادیسیناس و محمدرضا نیکخو

\* ناشر: بیکران

\* سال نشر: ۱۳۷۷

\* محل نشر: تهران

\* نوبت چاپ: اول

کتاب *اصول روان‌شناسی بالینی بزرگسالان* (جلد اول) متنی ساده و روان دارد. کیفیت چاپ خوبی دارد و دارای مقدمه، فهرست مطالب و فهرست منابع است. معادل‌گذاری‌ها به طور نسبی خوب انجام شده و اساساً بر اساس معادل‌های واژه‌نامه‌ای صورت گرفته است که دکتر براهنی و همکاران تألیف کرده‌اند؛ ولی در برخی موارد دقیق نیست، برای مثال در ص ۱۰۷، کلمه وسواسی برای *obsessional* و در ص ۱۰۸، برای *Compulsive* به کار رفته است؛ یا در ص ۱۰۹، به جای اصطلاح «وسواس اجباری»، «وسواس فکری - عملی» استفاده شده است. ترتیب، انسجام و تسلسل منطقی مطالب در مجموع خوب است. داده‌های ارائه‌شده در این اثر تا سال ۱۹۹۴م است، که در همان حد نیز، کامل و جامع است. در ارائه مطالب، از تمامی رویکردها سود جسته و استنادات به‌طور کامل ارائه شده است. طرح برخی مسائل با اصول اعتقادی، اخلاقی و احکام دینی مغایرت دارد؛ برای مثال، می‌توان به مطالب فصول ۹، ۱۰، ۱۷ و ۱۸ اشاره کرد. البته مترجمان محترم برخی از مسائل را، که مشکلات جدی اخلاقی و اعتقادی دارد، در ترجمه حذف کرده‌اند. نام اصلی کتاب *The Hand Book of Clinical Adult Psychology* که به فارسی، «اصول روان‌شناسی بالینی بزرگسالان» ترجمه شده است. این عنوان، چه به لحاظ مفهومی و چه به لحاظ محتوایی، معادلی دقیق برای نام اصلی نیست و روان‌شناسی بالینی بزرگسالان کفایت می‌کند. کتاب به گونه‌ای تنظیم شده که هر اختلال عمده را در دو فصل، طرح کرده است. فصل اول آن *Investigation* و فصل دوم *Treatment* است که در متن فارسی، فصل اول زیر عنوان پژوهش و فصل دوم، درمان ترجمه شده است و به نظر می‌رسد، معادل «بررسی» به جای پژوهش بسیار مناسب‌تر است و با محتوای فصل همخوانی دارد.